改善發售辦法每張定價三元
新加西彩票增獎金

（雲訊）加西彩票負責發行官員已採取一項制度，向購買彩票者即可得到收條。

據加西彩票基金會經理繼西門斯稱：新發行的加西彩票，將僅憑填上的號碼，而不須填上購彩票人的姓名。

購者且不必較長時間 等候收條，以利抽獎，只以彩票號碼便可抽獎，發行新加西彩票售價由原每張二元半 改爲每張三元，但獎金亦將增加。因此，每張售價增多五毛，亦有更多利益，往年寄發收條需多支出郵費七十五萬元 將用作獎金。現時頭獎兩個各二十五萬元，而彩金共多達二百萬元。

始，較高之層數，風景幽美，則價格畧昂，現款購買或分期付款均可 因該樓地點在唐人街中心，利便舒適，並有兩乘升降機代步上落，最合高齡僑胞居住，聞該大廈建築工程已開始進行 凡有意在華埠置業居住者，可到緬街六二七號片打實業公司代理查詢訂購，以免向隅云。

於購買彩票時便同時發收條，購彩票者即可得到收條。

於購買彩票時便同時發收條，購彩票者即可得到收條。

遠東珠寶金行開張
酒會招待冠蓋雲集

（雲訊）馳名香港玉器市場東主黃孔周君創設之緬街五三五號遠東珠寶金行於昨十月十五日開張營業，設備雞尾酒會，招待仕商各界宗親戚友，遠近人士致贈隆儀盆花鏡屏，道賀者甚多，是日午后中西嘉賓，翩翩蒞步，美酒佳餚，暢飲暢談，主人殷勤款客，並引參觀各各部門設備，富有東方金行之特色，爲一華埠目前僅見之新型金舖，利便僑胞賜顧。

查東主黃君致力於金銀珠寶業，凡四十餘年 學識淵深，經驗豐富，此次移民來加開業，仍本其所長 忠誠爲僑胞服務 介紹東方翡翠珠寶玉器及雕鏤藝術 供應採購欣賞，并設修理部，精修金銀玉器首飾及鐘錶，歡迎僑胞參觀選購。

中僑定期移民講座

（雲訊）中僑互助會定期在該會舉辦新移民講座，歡迎各界人士踴躍參加，內容包括職業問題、失業保險，英文會話，職業訓練，租賃屋宇，及其他與新移民有切身關係問題等。日期：十月廿六日，下午一時至四時。

婦女團體力爭平等
要移民長切實答覆

（雲訊）加政府人力部長羅拔安德拉斯芬問卑詩省府域多利期間，一羣爭取婦女權利運動的女權提倡者，曾爭取婦女入力權利，要求平等權。

特價機票觀光遠東

（雲訊）黃堃俠公證人旅行社所辦之遠東旅行團 昨十月七日開出，由黃妙簡小姐領導中西團員廿餘名，專遊香港，馬尼拉，曼谷，吉隆坡 星加坡及印尼一帶 聞該旅行社擬於十 月六日，組織特價旅遊團，往馬尼拉，及菲律賓各地，可能見各神醫治病，又來春正月廿九日，組織農曆香港請親團，來回機票，遊覽兩星期，只收加金八百元，現已開始定位，無須往美國續機，機票可能分期付款，一切手續簡便

陳穎川堂定期初選

（雲訊）全加陳穎川總堂本年職員任期，行將屆滿 來年（一九七六）職員，經該堂常務會議通過，定期十一月九日下午一時舉行初選 查該堂昨已將候選人名單連同選舉票，分發各昆仲，并希各昆仲于日將選票圈妥，於初選前從郵寄回，如未收到該項選票者 請親到雲埠片打街該堂領取，或來函通知，當從新按址寄到

又訊：該堂青年部 自成立國術組以來，已將一載，因國術教師陳紹華（勞金）教導有方，故來學者日形衆多，最近爲着精益求精起見，並乘武術資深之香港龍形體育會國術主任鄒福師傅來雲旅行之便，特邀其主持教練，鄒師傅曾歷任香港各國術團體顧問及教練，歡迎該堂昆仲報名參加學習云。

華埠公寓大厦興建
分層出售開始訂購

（雲訊）華埠繁榮發展會月前經獲市政府批准建築九層大厦，位於華埠哥林比亞街夾奇化街，查該大厦地面層有商業舖位多間，面積約六千平方尺 樓上八層有四十七組廳房公寓，均擬分層或分組出賣，每組價格由八萬元以下開

社會版

薛劉聯婚喜筵宴客

（雲訊 本埠僑商薛玉瑜先生伉儷之次公子振尉君，與劉鄒冠英女士之次女碧玲小姐，於十月四日假座聖奏教堂結婚，儀式簡單而隆重。

同日下午六時，男女主家，假座喜臨門酒家，設筵二十六席，歡讌親友，席間由林玉威律師用中英語主持宴會秩序，並介紹新郎新娘及男女家長起立與衆相見，隨請蕭秉祺致賀詞，後由新郎致詞答謝 旋即出菜，酒數巡，男女主家輪席敬酒 隨而新夫婦同切喜餅分餉親友，情況熱鬧。查新郎在卑詩大學修業，有學專長，新娘在政府機構任職，眞是才子佳人，堪稱美滿姻緣。

◎訃告

先慈關門司徒氏太夫人諱月嫦廣東開平嚴邊村人不幸痛於本年十月九日上午八時卅五分壽終於中央醫院積閏享壽九十有一，不孝文萬等謹侍在側親視含殮遵禮成服謹定十月二十日星期一下午二時在網丕慎殯儀館十一街東三〇六號舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子 文萬【毓芳】
媳婦 胡氏謝氏
孤哀女 杏香 適【謝渭洲】
美秀 適楊育才
孫男 求立 孫媳鄺氏
光立 孫媳張氏
尚立 孫媳 黃氏
鼎立 建立
孫女 坤雄 適龔穎
男外孫 謝述文 外孫媳曾氏
楊永青 子雲慶年
外女孫 謝玉琴 適關新煊
謝玉珠 適周榮燮
楊鳳初 適方池龍
楊打青 楊柳鶯
男曾孫 傑生 競生 仲生 廸生
女曾孫 彥雯 彥玫 彥璋
男外曾孫 周美俊 外曾孫媳朱氏
周美文 美傑 美健
關文學 方榮述
外女曾孫 關月娥 適方門月清 適謝門
小明 春燕 小燕 小清
周美英 適謝門
美卿 美霞 方麗娟
男外玄孫 謝卓健
女外玄孫 方艷梨
朗服姪司徒榮煜 姪媳馬氏
同泣告

本宅 七十四號西第六十亞雲由
電話：三二七－二四〇一

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清埋垃圾，免費估價 有意者請電話 四三七－五四四五。

土庫聯房出租
一房一廳，廚廁俱備，自己門口出入。請電八七三－五九三八

埠仔高薪請中西廚
上午十時至十式時。電話：二五四－六八七八

兩房壹廳屋出租
夫李沙夾廿六街包電火二百四十元六時後電話254-1934, 872-2338

近華埠靚屋分層出租
有意者請電話二五四－二六八一

雲高華 華新書局
給我鬱金香二元 林中一元一依蓮 復仇谷全四册五元孫玉鑫著
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成 春雨瓊紅花全二册五元大蕭逸著
銀女痴男一元二 玲玲五元楊天成 柳木劍魂全二册二元七周矢行著
學府情潮一元四凱倫著 晨星五元 殘梅俠影全三册三元七毛五高峰著
天涯追踪九毛五林茵著星河五元七 金鏢神劍全二册三元五曹若冰著
古銅色的愛情一元七毛五方城著 魔中俠全五册六元七曹若冰著
烟波江上愁一元三毛五凌峰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
點點星塵一元三毛五殷羽著 博命巾全五册九元八柳殘陽著
失去陽光的人一元三毛五殷羽著 龍腦虎全四册八元八司馬翎著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金獅吼全四册五元二秦紅著
金心，甜心一元一毛五夏飛著 孤劍驚虹全三册四元五林萬著
鐵夢一元三雷著 癡心人五元三 參珠令全六册八元二東方玉著
洪流七毛龍巖著 四個夏天九毛 勝字旗全二册三元六東方玉著
致寫捷徑一元大呂斯著 離情九毛 洗心環全三册四元六毛五東方英
家庭實用常識新編一元四李怡著 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
流行社交英語會話八毛五 武林外史全六册拾參元三毛古龍著
廿八天英語會話一元三陳俱 魔劍恩仇全五册七元五林萬著
初給英語會話七毛給五元七瓊瑤 八荒飛龍記五元五 鐵布衫一元八
鐵雪幽魂全三册四元六毛五侯医
（九龍另加郵費）
Wah Sum Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛

亞省 卡城 家酒石鑽
DIAMOND RESTAURANT
206B Centre Street S, Calgary, Alberta
PHONE: 262-9119 262-9122
營業時間：星期一至星期四上午十時至凌晨二時 星期五至星期六上午十時至凌晨三時 星期日及假期上午十時至深夜十二時
（市茶日七）
正宗粵菜 名廚主理 晨早粥品 新鮮油器 茗茶美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 社團宴會 預定酒席 無任歡迎

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 期星美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
出爐蛋撻 買二送一
西餅麵飽 買五送一
（每逢星期三休息）
營業時間：晨早八時至深夜十二時

高夫晏夫利沙
漁民的信託工會
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8
一年定期蓄儲
八厘半年息
其他利率有供應詢問
必答及按揭貸欵銀両
請來見我們
Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

加國 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新屋式房廳土庫出租
廚廁俱備，獨立門口。電話：六八一－二八一三
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

靚土庫出租
一廳兩房廚廁俱備，交通方便，下午四時後電話八七六－八四四六

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事 燕梳實業有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

新盤上市

伍澤濂 733-5743
▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。
▲頃市威中西餐室，中餐爲主，西餐爲副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

鍾天賜 876-4575
▲什貨舖連實業每日生意四百元在本市交通旺區舖前光猛鮮花棚三十三呎商業地僅九萬五千元
▲本市西區工業餐館每日生意三百元取價二萬六千元開五日早收市
▲本市家庭式工業餐館每日生意百廿元僅九千五百元適合夫婦經營
▲近緬街夾五街一年新華麗柏文一組兩廳一房在第二層樓全騎樓全市風景怡人三萬餘元
▲埠邊華麗大餐館最新型設備二百位有酒牌取價八萬餘元

伍澤森 327-7842
▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Graveley街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。
▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。
▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

楊志清 324-4218
▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全 良批 開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華 無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

雷廣庭 926-9771
▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓 每日生意由二百元起至一千元 投資好機會。

鍾偉業 325-7496
▲兩間屋六萬餘元前屋共有四組收租各自電錶暖氣後屋有一廳三房自己仟五分鐘車到唐人埠抵買
▲四年新大型高尚住宅近四十五街夾乃路新屋區三房兩廳共一千四百平方呎五十呎地樓下間滿三房兩廳淨收租二百五十元機會難逢
▲四萬八千九百元三房兩廳廿餘年新四十四呎地近域多利街地址一九八七號東六十一街
▲高尚商業樓十四街夾Granville街舖兩間七組柏文收入一萬七千元
▲屋列治區八年新屋，業主割貴出讓，開價十二萬八千元，三睡房三廁所，土庫有娛樂室，書房，蒸氣浴室，特点甚多，業主離埠，詳情問伍澤濂。
▲旺區商業樓，樓下五間舖，樓上寫字間，冷氣設備，全價六十九萬。首期四十多萬，現時銀期約廿萬，九厘半息，請問伍澤濂。
▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有碼設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。
▲商業樓連餐館，樓上柏文 每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。
▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。
▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。